



## Salme.

Hvo vil mig anklage  
Og for Dommen drage  
Hæn paa Sinai?  
Synden jeg bekjender,  
Og til Jesus vender,  
Dermed er jeg fri:  
Mød mig da  
Paa Golgatha,  
Jesus skal min Sag antage,  
Hvo vil mig anklage?

Hvo vil mig beskylde,  
Syndens lægte Vylde  
Kradse op paany?  
Hvad jeg mod min Vilje  
Synder, foreville  
Som en Lørdensky?  
Jesus har  
Gjort Sagen klar  
Og mig giver Naadens Fylde,  
Hvo vil mig beskylde?

Hvo vil mig fordømme?  
Jesu Blodestrømme  
Sænker jeg mig i;  
Gud for alle Riger  
Dømmer selv og siger:  
Denne han er fri,  
Han er toet  
I Jesu Blod;  
Satan, Synd og Død maa  
rømme;  
Hvo vil da fordømme?  
(Syn. Salmebog.)

## Betragtning.

(Eed Pastor M. N. Christensen.)

„Du skal ikke følge Mængden i det Onde.“—2 Mosebog 23-2.

Dette Forbud er fra den tidligste Lovgivning. Det findes blandt de Bud som Herren gav Israel fra Sinai Bjerg. „Du skal ikke følge Mængden i det Onde,“ egentlig — i at gjøre det Onde, eller — for at gjøre det onde. Gud taler til den enkelte, fortæller ham ud fra Mængden. Du, siger han, skal ikke følge Mængden. Naar Mængden er af den Art, at den gjør det Onde, da Syndere lokker dig, da samtyk ikke.“ hold dig fra den. „Min Søn, naar

Men om dette Bud er gammelt, saa er det et saare tidsmæssigt Bud.

Det passer paa bore Byer, Skoler, Gader, Forretningsliv osv. Hvor mange flinke og lovende Gutter er ikke komne bort i Elendighed fordi de fulgte Mængden! De stolede paa Mængden. Og fordi der var saa mange, troede de, at der ikke skulde blive noget Dødsjær eller Ansvar. Havde de været alene vilde de aldrig have tænkt paa, at begaa en saadan Forbrydelse. Men de fulgte Mængden. Og Mængden gjorde det Onde.

Satan benytter dette som en Fælde. Jesus kalder heller en Gut til side, møder ham i Enrum. Men Satan vil heller det modsatte.

Kan det være saa farlig at blive en Teatergjænger? Der er saa mange som gaar der. Der er Mængden af vor By's Folk. Mer end en som har haft Samvittighed med at gaa fra først af har undskyldt sig med dette, og paa den Maade døsjet Samvittighedens advarende Vidnesbyrd.

Spørgsmaalet bliver ikke hvor mange eller hvor saa der gaar i Teatret. Det er bare en tom Undskyldning. Du har andre Spørgsmaal at besvare end hvor mange eller hvor saa der gaar der. Det tør hænde, at der er saa som gaar til din Menigheds Kirke. Det bliver ikke derfor galt at gaa der. Herren taler til den enkelte. Du, siger han, skal ikke følge Mængden i det Onde.

Her er et Spørgsmaal som den der ikke kan se noget galt ved Teatret, som det i Regelen findes, kan spørge sig: Hvordan vilde du like at se din egen Søster der paa Scenen? Du har læst lidt, og du ved lidt om hvilke Raar tilfalder de allerfleste Chorus Girls og Skuespillerinder. Som du sidder der og ser den Flok af stakels Piger hvis blotte Dragt viser hvor lidet der er igjen af Blufærdighed, kan du spørge dig selv: End om dette var min egen Søster? Vilde jeg da betale for at støtte dette Teater? Vilde jeg da være med at flappe i Hænderne til Gyldest eller trampe i Gulvet eller hyle fra Galleriet?

„At hvad I ville at Menneskene skulde gjøre mod eder, det gjører I og mod dem.“

Saa er det Søndag. Den store Mængde skal ud til Boldspil. Der vil der blive ført usømmelig Tale og

Guds Navn taget forfængelig. Ofte vil der blive „Gambling,“ idet man vædder paa Spillet. Mange smaa kvikke og opvakte Gutter ser alt det te og lærer ikke at skjeldne. Du er med at opdrage dem til Elendighed. Du følger Mængden i at gjøre det Onde.

En fin Maade paa hvilken Satan narrer mange Folk i dette Land er gennem de saakaldte Korporationer. Mer end en hører til saadanne eller har Penge sat ind i dem. Vedkommende Korporation kan være en Blodfuger af værste Sort, de Rattiges Undertrykker, umuliggjøre Konkurrence m. m. En enkelt Mand vilde ikke gjøre dette. Men han følger Mængden og trøster sig med at det er Mængdens Board of Trustees som handler og er ansvarlige. Alt han spørger efter er Indtægter. Han glemmer hvad Gud siger om at dele med en Tyv. Han følger Mængden i det Onde.

Jeg spurgte engang en Mand i Alaska hvorledes han ventede at saa solgt alle de Shares som man havde udstedt over en tvilsom Mine. Han svarede, at der var mange Suckers og at hver kjøbte saa lidet, at de nok kunde taale Risikoen. Samme Princip. Denne Mand vilde næppe stjæle eller røbe fra nogen enkelt. Men naar det gjaldt Mængden stillede det sig anderledes.

Der er en Mængde som vi skal følge. Guds Børn er det stille Tog som gaar gennem Verden. Det er dem som vandre paa den trange Sti. De spørger ikke altid efter Fortjeneste eller personlig Gevinst. De ved, at Veien fører til Livet. De spørger efter de gamle Stier, hvor Veien gaar til det Gode. De vandrer paa den og de finder Hvile for sine Sjæle. Jer. 6-16.

## Hvorfor man gaar i Kirke.

Et amerikansk Kvindeblad har ifølge „Literary Digest“ nylig beskæftiget sig med dette Spørgsmaal og i den Anledning rettet Spørgsmaalet direkte til en hel Del baade Mænd og Kvinder af de forskjelligste Samfundslag. Som der angives mange formentlige Grunde for dem, der it-

te gaar i Kirke, for deres Bortebliven, saa angives der ogsaa mange forskjellige Grunde af de adspurgte, hvorfor de besøger Guds Hus. Nogle af disse citeres i Bladet.

En Lawyer siger:

„Kort sagt: jeg gaar i Kirke for at dyrke Gud og fordi jeg ved, at jeg som følge deraf kan leve et højere, bredere og bedre Liv. Jeg er i min Virksomhed en travet Mand og min Religion er mere en Fornuftens end en Følelsens. Men jeg ved, at 'Ideal' er den Løstestang, som bevæger Verden, at der bagved ethvert Ideal ligger en religiøs Opførelse, og at Kirkegang er den praktiske Støtte for al Religion.“

En anden anfører tre Grunde:

„1. Paa Grund af det, som Kirken henfigter til. Med al sin menneskelige Strøbelighed giver den kristne Kirke det bedste i Livet og det højeste Begreb om Gud, som Menneskeheden kjender til.“

2. Paa Grund af dens Virkning. Næsten alle Indretninger og Foretagender, som har til Hensigt at ophjælpe Menneskeslægten er middelbart eller umiddelbart et Produkt af den kristne Kirke. Og de fleste af de Mennesker, som ofrer deres Tid, Gaver og Penge til Opholdelsen af disse Velgjørhedsanstalter, er Medlemmer af Kirken eller paavirkede af dens Liv og Arbejde. Jeg ønsker at saa Del i denne almindelige Velgjørelse.“

3. Paa Grund af dens Fiender. Hvis en Mand skal bedømmes efter de Fiender han har, hvorfor da ikke ogsaa Kirken? Fiender af Hjemmet, Egtestanden og Retfærdigheden er ogsaa Fiender af Kirken. Alle de Kræfter som søger Menneskenes Fordervelse, søger ogsaa at beskjæmme Kirken.“

En Farmerkone angiver følgende Grunde til sin Kirkegang:

„Jeg er en Farmers Kone, der bor i et tyndt befolket Strøg af Landet. Jeg besøger Gudstjenester holdt i en Loghytte for at høre alvorlige, om ikke altid saa glimrende Prædikener; for at synge; for at kunne benytte mine bedste Klæder og se andre Folk.“

En anden skriver:

„Jeg har været oplært til at tro,

at alle velopdragne Mennesker gaar til en eller anden Kirke. Det tager ikke megen Tid bort fra din Søndag (et Par Timer) og det efterlader det Indtryk, at du er dannet og fuldstændig proper. Aldrig har et Omflag af kold Blode haft en saa lindrende Birkning paa et Brandjaar som dette kirkelige Omflag har paa ens Sjæl. Dette, Hr. Redaktør, er den ligefremme, ærlige Grund, hvorfor Tusinder gaar i Kirke. Men dersom De leder efter en 'ægte religiøs Hjælp' (uplift), vil De kvie Dem og være bange for at offentliggjøre dette."

Bedkommende gjør selv opmærksom paa, at Svaret er ufristeligt (un-christlike).

Breve blev udsendte til femten unge Mænd, som man vidste gik i Kirke. Af disse svarede de fjorten paa Brevet. Syv udtalte Lusten om ved Kirkegang at kunne udøve en god Indflydelse paa andre. Ti troede at Kirkegang er en Pligt og elleve, at den er en Forrettighed. Kun fire talte om Prædikenen og kun en traf Kernepunktet ved at sige: "Jeg gaar aldrig bort (nemlig fra Kirken) uden en Betsignelse. Rigemeget hvordan Præsten er, om en oratorisk begavet, lærd Taler eller ikke. Er han en Kristen af Hjertet, vil han bringe os den Betsignelse vi tiltrænger."

Hjære Væser, hvorfor gaar du i Kirke? Vær ærlig og oprigtig heri overfor Gud og din Samvittighed.

S. S.

### Sladderagtighed.

En Dame fortæller følgende:

En Dag fik jeg Besøg af min Veninde Fru N. Straks hun kom ind begyndte hun:

"Tænk Fru N. er begyndt at drikke; jeg hørte det igaar, og idag saa jeg hun fik en hel Kuv med Vinflasker ind til sig."

"Det var da sørgeligt," sagde jeg, "saa bra en Kone som hun har været."

"Ja skulde man have tænkt det om hende?" sagde hun.

"Kom saa tager vi paa os og gaar bort til hende," sagde jeg. "Og saa vil vi snakke med hende om dette."

"Nei, det kan da ikke gaa an," mente hun.

Jeg sagde at det var vor simple Pligt at gaa bort og snakke med hende, vi som havde været hendes bedste Veninder. Hun vilde vist høre paa os. Saa slap det ud af Fru N., at hun ikke burde være med, for det var bare et ganske Løst Nygte hun havde hørt, og det var sandsynlig, at de Vinflaskerne, hun havde snakket om, bare var nogle Safflasker, som hun havde kjøbt til Husholdningen.

Vær ikke letfindig med andres Nygte.

### Til de Unge.

(En sand Oplevelse.)

Det er mange Aar siden nu. Det var en Søndag, en af disse stille delige Søndage paa Landet, da alt Arbejde hviler, og selv over Naturen er der Sabbatsstilhed og Sabbatshvile. Dertil var det Foraar; der tittede Liv frem overalt. Det var rigtignok vesterpaa, og der er ikke Naturen saa rigt udstyret; men saa er heller ikke Fordringerne saa store, og der er noget uigelig velsignet og tiltalende ved dette smaa, dette ringe, ubetydelige. Saa havde vi der Havet, som erstatter meget. Kun den, der i flere Aar har boet ved Havet, forstaar og kan nyde den Fylde og Afveksling, som det byder. Det er Liv ved Havet, og jeg ved ikke jeg, hvilken Prædiken, der griber mest, enten den, som en Natur med rig Vegetation frembyder, eller Havet, enten det nu ligger der stille og smilende, eller det russer og brusser, idet Bølgerne slaar mod Klipperne. Begge Dele taler jo til os om Guds Almagt, og den første taler jo ogsaa om Guds Godhed, men tillige om Forkærligheden, thi om nogle Maaneder er jo al denne Pragt og Herlighed forbi. Træerne staar der nøgne og graa, og Løvet ligger visjent paa den frose Mark. Havet taler om Guds Almagt, og man blir saa bitte liden, ignes jeg, ved at staa overfor det. Ja, nu kom jeg langt bort fra, hvad jeg begyndte med.

Jeg havde hørt, at der skulde ligge en ung Gut i vor Nærhed; han var Sømand, havde faldt ned og brækket sit Ben og var nu kommet hjem. Jeg gik da did og opdagede, idet jeg sagte glyttede paa Øren, at han i Hast pultet noget under Teppet. Jeg lod som ingenting, gik hen og satte mig hos ham og begyndte at tale med ham om den Ulykke, som havde rammet ham. Han var først meget indekluttet og saamøt, der var noget skj ved ham. Jeg sang nogle Sange for ham, det var han svært glad i, og der kom noget mere aabent og mildt frem i hans Udtryk. Saa talte jeg med ham om Guds Kjærlighed til Syndere, om hvor vanskeligt det var, hvor haardt det holdt helt at blive en Synder, og hvor mange Veie, Gud ofte maatte gaa med os forat saa os til at blive slige fortabte Syndere, som Jesus er kommen for at frelse. Saa havde jeg med mig et Blad, hvori der stod om en ung Gut, som havde levet noksaa vildt i Synden, og til hvem Guds Råd var udgaaet Gang paa Gang. Men han havde vist det fra sig, og først ved en Ulykke, han kom ud i, maatte han bise sig i; Gud blev ham for stert. Denne unge Gut havde ogsaa en saadan indadvendt Karakter,

kunde ikke aabne sig for nogen, men var dog kommen i stor Syndensyd. En Dag faldt det ham da ind at tage frem sin Forklaring. Den laa der i en Hylde støvet og forglemt, den havde han ikke øjret en Tanke eller et Blik, siden han "slap for Præsten." Han begyndte at læse i den, og det ene Lys efter det andet gik op for ham, hans Sengen blev mer og mer sand og oprigtig, og omsider fik han tro alle sine Synders Forladelse for Jesu Blods Skyld. Mens jeg læste dette, forandredes den Syges hele Væsen, han havde først ligget halvt bortvendt fra mig. Nu vendte han sit Ansigt mod mig, og der kom nogle Taarer og et Smil. Idet han vendte sig om, tog han ligejort efter noget under Teppet og smilte, og jeg kom da til at huske paa, hvad jeg saa, da jeg kom ind, og spurgte, hvad han havde der. Han saa mig da saa fornyet ind i Øinene og sagde:

"Jo det er netop min Forklaring, og akkurat nu er jeg ogsaa ved Hjælp af den kommen til Fred med Gud ved Troen paa alle mine Synders Forladelse." Saa løsnedes hans Tungen Vaand, og han begyndte at fortælle, hvorledes han allerede en længere Tid, fra det Gud havde rammet ham, havde grebet til sin Forklaring, som hans Søster, der var en alvorlig Kristen, havde givet ham, da han reiste, og bedet ham læse slittig i. Men han fandt kun altid det, der dømt ham, og dette fremkaldte Bredde og Bitterhed. Han bestemte sig flere Gange til ikke at læse mere i den, men den trofaste Helligaand slap ham ikke, og hans Uro drev ham atter til at tage den frem. Det var da den tredje Artikel, som blev hans Redningsplanke og jærlig Spørgsmaalene: Hvad er det at ombvende sig? Hvad er Næstærdiggjørelsen? og: Hvad er Gienfødselen? med de dertil knyttede Bibelsteder, som blev hans Hjælp. Fra nu af blev han ogsaa en slittig Bibel læser. Han øste Vand med Glæde af Salighedens Kilder, og dette blev i ham en kilde med Vand, som udvældede til evigt Liv baade for ham selv og hans Omgivelse. Han blev en ret Evangelist, som ved sit stille Liv i Guds frygt og ved sit enfoldige Vidnesbyrd drog mange til denne samme Kilde.

Ja den Nytte havde disse to Unge af sin Forklaring. Hvordan er det med eder unge? Har I nogen Gang, siden I blev konfirmeret, taget frem eders Forklaring og under Vøn om den Helligaands Vejledning læst i den? Eller lader I den ligge der og læser heller alt muligt andet, som ikke viser indad eller opad, men kun udad i Verdensstummelen, hvor Sjælen fortørres og forjæmter; thi der flyder ikke levende Vandstrømme. Tænk da lidt paa, hvad disse to unge

fandt i sin Forklaring, naar du ser din egen. Tag den frem og læs i den, du skal saa større og større Lyst og Træng, og Guds Ord skal blive dig mere og mere kjær og umiddelbart.

### "Et fremfarende vældigt Veir."

Anders Storlien og Bertel Skaut var Farmere paa Vestens Prairier. De var Naboer. Deres Huse laa ganske nær ind til hinanden.

Begge ansaaes for at være almindelig bra Mennesker. Erkjendelsesrige Kristne var neppe nogen af dem endda. De hang dog med i Menigheden. Man sagde om dem, at de skulde være noksaa store paa det og gjerne vilde anses for at være særdeles veloplyste og vederheftige Mænd.

De havde i sin Tid været noksaa fortrolige Venner. Derfor byggede de saa tæt sammen. Men Venkabet kjslnedes. Og det var de begge mest Skyld i. Den ene vilde ikke gjerne vige for den anden. Anders syntes, at Bertel ikke tog tilbørligt Hensyn til ham; og det samme syntes Bertel om Anders. Og dette Misforhold affødte gjensidig Uvilje. Der mangede noget af det ædle Sindelag, hvis særkjende er Idmyghed.

Bærre blev det, da de kom i Strangel om et Veistykke, som laa over Anders Farm, men som begge benyttede for at komme ind paa den alfare Kjørevei. Anders vilde, at Veien skulde lægges om det nærmeste Stjerne af Bertels Farm, for at de begge kunde saa kortere Stykke at kjøre. Det syntes ogsaa ellers at være det rimeligste. Men Bertel vilde ikke.

Saa byggede Anders ny Radebygning og satte den tværs over det omstridte Veistykke, saa det blev stængt for dem begge. Anders fik dermed vistnok længere Omvei at kjøre; men saa fik han da ogsaa den Fornøielse, at Naboen blev nødt til at kjøre over sit eget Agerland.

Næste Aar fandt denne for godt at bygge ny Radebygning, og for at tænge Anders satte han den saa nær ind til dennes, at det saa ud, som han overkjred Grænsen for sin Farm Eiendom. Faldsald kom han til at gjøre Kjøreveien for Anders saa snæver, at den endnu engang maatte omlægges noget. Og dette tog han sig saa nær af, at han pånsede paa at hevne sig ved at anlægge Ketsag mod sin Nabo. Han gjorde ogsaa indledende Skridt i den Retning ved at raadspørg sig med en Jurist.

Men førend det kom videre, indtraadte Begivenheder, som gjorde det helt af med disse to Naboers Tvistigheder. Til en Vegnydelse kjendte Anders sig ikke saa frisk som før. Det

var ikke frit for, at han kom ind paa alvorlige Tanker.

Pinsedag var begge Naboer i Kirken. Presten talte blandt andet om det „fremfarende vældige Veir“ i Jerusalem hin første Pinsesfest efter Jesu Himmelfart. Presten omtalte ogsaa det „Sting i Hjertet“, som Peters Pinsesprædiken havde bevirket paa saa mange af hans Tilhørere.

Anders havde lyttet til noksaa opmærksomt og blev ikke aldeles uberørt hverken af „Veiret“ eller af „Stinget.“ Det var, som det stak ogsaa ham.

Underveis hjem fra Kirken ytrede han til sin Kone, at det var et underligt Veir, det, som blæste borte i Jerusalem den Gangen.

„Ja,“ sagde Konen, „det er netop slikt Veir, vi maa kjende noget af i os selv, om det skal blive rigtigt med os.“

„Ja det er vel saa,“ sagde Manden og drog et Suk. „Ogsaa det Stinget i Hjertet, som Presten talte om?“

„Ja det kan nok tiltrænges for nogen hver det,“ sagde Konen. Og nu var det hun, som sukede. Og saa fortsatte hun: „Jeg har ofte tænkt paa Menigheden med Naboer vor. Jeg kom det ihu ogsaa i Kirken idag. Og jeg kjendte det paa mig, at det er galt. Jeg har tænkt det længe, at det er Synden, som har regieret. Og Feil er der paa begge Sider, tror jeg.“

Manden saa ned. Om lidt sagde han:

„Det kan vel saa være, at der er Feil paa begge Sider. Men Naboer vor er urimelig. Du kan ikke tro, hvor meget ondt den Manden har gjort mig. Og nu ved jeg ikke bedre Raad end at paakalde Nettetens Hjælp.“

„Men er du nu saa sikker paa at vinde i denne Sag?“

„Han sagde saa Sagsføreren. Og rigtig synes jeg, at han Bertel kan have godt af at blive ydmyget. Jeg kan ikke lade dette gaa saa længere.“

Anders skjælv i Mælet, da han sagde dette. Der laa Skarme i Tonelaget.

„Det er saa uhyggeligt med disse Sagsanklag,“ sagde Konen.

Manden svarede ikke.

De kom hjem.

Udpaa Eftermiddagen traf det op til Uveir. Det saa helt truende ud. Himmelen blev mørk. Lynene skar. Tordenen rullede. Og stadig nærmede sig Uveiret — i sit Slags „et fremfarende vældigt Veir,“ en Cyklonlignende Tordenstorm. Det blev saa uhyggelig mørkt. Og endelig væltet Uveiret sig ind over Landskabet — voldsomt. Træer blev brækket. Højene skjælv. Følsomme Regnful blandet med Hagl paffede og

bragede. Tordenen drøede uafslædelig. Det var en øredøvende Larm, som nok kunde sætte Skraek i Livet endog paa den modigste.

Anders' Familiehus blev stygt ramponeret. Salve Taget blæste af. Lynilden slog ned i hans Ladebygning, som nedbrændte til Grunden. Og da Veiret stod lige paa den nærliggende Ladebygning til Bertel, antændtes ogsaa den og brændte ned.

Det var ikke længe, Stormen stod paa. Men dens Virkning var mangfoldig og tildels vedvarende. Der blev holdt Dom i Striden mellem de to Naboer. Og Dommen gjorde et vældigt Indtryk. Den satte et dybt „Sting i Hjertet“ og blev et Slags „fremfarende vældigt Veir,“ som varede langt længere end Tordenstormen. Det rystede Anders' Indre saa sterkt, at han aldrig glemt det.

Allerede under Uveiret kom han i Uro. Og da han saa de brændende Ladebygninger, græd han som et Barn. Han blev ligesom lammet i sit Sind, saa han intet kunde foretage sig. Prædikenen i Kirken og „Stinget i Hjertet“ foruroligede ham. Han syntes at forstaa det og kjendte sig grebet af en 'terk Magt.

Grædende gif han over til Naboer og ansede hverken Regn eller Blæst. Han blev ligesom dreven did for at gjøre op Regnskab. Men Naboer holdt paa at redde, hvad reddes kunde, og syntes ikke at ville agte paa Anders.

Alligevel — Anders kunde ikke vente. Han maatte have fat i Bertel straks, gif hen til ham, greb ham i Haanden og bad med Graad og afbrudte Ord om Jorlig og gjensidig Tilgivelse. Men det lod til, at Bertel var ikke saa aldeles villig dertil endda, skjønt ogsaa han ganske vist var blevet rystet og kjendte sig adskillig berørt i Samvittigheden. Han kunde heller ikke væge sig mod et Indtryk af, at den almægtige selv havde dømt.

Jørst da der ikke var mere igjen af Ladebygningerne end to rygende Brandtomter, kom de to Naboer i rolligere Samtale; og den endte med gjensidig Tilstaelse og Tilgivelse. De græd begge og blev tilsidst enige om, at Gud selv havde dømt dem imellem. Bertel tilbød Anders med Familie at tage ind til ham og være der, indtil de havde faaet sit eget Hus istandsat. Og Anders modtog med Tak Tilbudet. — (Luth. Sendebud.)

**I Parkland samles vi Normænd.**  
Vort Ønske er at mange af vore Landsmænd vilde bosætte sig her ved dette naturskjønne Sted hvor Børnene kan faa en god Opdragelse ved vore Skoler. Paalidelig Oplysning om Landeindomme kan faaes ved at tilskrive J. K. Stensrue, R. F. D. No. 3, Box 214, Tacoma, Wash. Reference: Scandinavian-American Bank.

**Barlow.**

Gudstj. sidste Søndag i Maanedens, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

**Sodaville.**

Gudstj. efter Tillysning.

**McKee.**

Bethel Menighed. Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedens Kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.

Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften.

Ruston Gudstj.—Efter Tillysning. Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.

Phone Main 3310 OLAF EGER.  
Vashon, Wash.

**WANTED**

**Engineer and Electrician.**

A competent engineer and electrician is wanted at the Pacific Lutheran Academy during the next school year, beginning October 1, 1910 and ending June 20, 1911. Applications stating qualifications, experience and salary and giving references should be sent to the undersigned.

N. J. HONG  
Parkland, Wash.

**STEVENS**

An International Standard by which all others are being judged.

**HAMMERLESS REPEATING SHOTGUN**

The Latest Browning Patent.  
Six Shots. List Price \$27.00

The easiest lines known to Shotgun Models.  
Simple to Take Down.  
Simpler to Put Together.  
Simplest Mechanism in the World.

**STEVENS SHOTGUNS, RIFLES, PISTOLS**  
made in the factory of precision with an accuracy unparalleled in the world.

Ask your Dealer. Insist on seeing the STEVENS. If he hasn't got it, we will send you the gun, express prepaid, on receipt of List Price, \$27.00.

Your Complete Catalog of Stevens Shotguns, Rifles, Pistols, as made in the famous factory of precision is sent free the day you ask for it.



**J. STEVENS ARMS & TOOL CO.,**

P. O. Box 5002,  
Chicopee Falls,  
Mass.

Pacific Herald's Adresse er nu Parkland, Wash., ikke Stanwood, Wash.

**Spokane.**

When in Spokane stop at

**Hotel Alger**

Opposite N. P. Depot  
Transients a Specialty  
Free baths.

E. H. Stokes A. G. Wickman  
**STOKES & WICKMAN**  
Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere  
M 254 A 254  
1146 Elk Str. Bellingham

**New York.**

**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
No. 8 State St., New York.

Närmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staaer Emigranterne bi med Raad og Daad

**The Jesdahl Co.**

**Ålædeshandlere**

**EVERETT, WASH.**

Tel.: Ind. 629Z 1618 Hewitt Av.

**MOCK & HILL**

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers

PHONES - - Office Main 166  
Residence - { Red 3681  
Main 2812

Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block. 1055 Elk St. Bellingham, Wn

A. C. Carpenter I. G. Holt  
**HOLT ART CO.**

Framed and Unframed Pictures  
Artists' Materials

Framing Pictures our Specialty  
Tel. Main 5750

765 C Street Tacoma, Wash.

**MT. VERNON STATE BANK**

Mt. Vernon, Wash.

Directors:

E. Feiman, Pres.

O. Gunderson, Vice-Pres.

R. L. Davis, Cashier

J. E. Shranger

A. Chillberg

Pres. Scand.-Am. Bank, Seattle

Swedish Consul

**UNION HOTEL**

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere  
Værelser for fra 25c til \$1.00

Mrs. Anna Hammer, Prop.

Main 7321 Tacoma

## Pacific Herald.

A Religious Weekly,  
Kritisk Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. D. Bjerke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

### Bladet koster

For Aaret ..... \$ .75  
For Aaret til Canada..... 1.00  
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

Ti Grunde, hvorfor en Kristen ikke burde besøge Teatret.

(Af Dr. Walter i „Dans og Teaterbesøg.“)

### Første Grund:

Guds Ord siger: Alt det som ikke er af Tro, er Synd (Rom. 14, 23). Efter Guds Ord er altsaa kun de gode, Gud velbehagelige Gjerninger, der er udsprungne af Troen, medens alle, der ikke er udsprungne af Troen, er onde, Gud mishagelige Gjerninger, og netop de Vantroes af Verden mest beundrede, glimrende Gjerninger er, som Kirkefaderen Augustinus ganske rigtig siger, kun skinnende Laster. Men ved Skuespillet bliver en falsk Dyd og en falsk Laft forestillet, de gode Gjerninger og de onde Gjerninger falskeligen bedømte. De Vantroes glimrende, nemlig for Fornuften glimrende Gjerninger bliver ved Skuespillet høiprisede som de ædleste Gjerninger, om ogsaa de intet andet er end en Frugt af Stoltthed, Govmod og Grefsjærlighed. De gudfrygtigste Kristnes Gjerninger bliver derimod fremstillede enten som Frugter af Uvidenheden, eller som Frugter af Sværmeriet eller som Frugter af Hylleri. De største Laster bliver der fremstillede som Dyrder, eller de bliver dog besmykkede og undskyldte som noget tilgivelige Ting. Hvo der gaar i Teatret, gaar derfor i Vantroens Skole.

### Anden Grund:

Guds Ord siger: „Fyr Skjælvnet.“ (1 Kor. 6, 18). Men ved Skuespillene bliver Gæstgæbsbrud, Spærreri og Utugt fremstillede som noget man let kan overse, eller vel endog som noget ganske naturligt, ja, som et højt æstetisk Galanteri. Gaar dog ved Skuespillene for det

meste tilsidst alt ud paa at tjene Njødets Lyst. Naar man gaar i Teatret, gaar man derfor i Bellustens Skole. Tredie Grund:

Guds Ord siger: Værer ædrue, vaager; thi eders Modstander Djævelen gaar omkring som en brølende Løve, søgende hvem han kan opluge. Staar ham imod faste i Troen. (1 Pet. 5, 8-9.) Efter Guds Ord tør altsaa den kristne ei lade sig helt optage af noget, men aarvaagen og nøgtern ska hans Sjæl være. I alle Skuespil er det derimod netop Hensigten at betage de Kristne al Aarvaagenhed og Nøgternhed. De er helt igjennem anlagte paa at beruse ham, at gjøre ham aandeligt drukken, ja, at fortrylle ham.

Derfor tjener allerede Teatrets broget farvede Udmykning, den straalende Belysning, Skuespillernes og Skuespillerindernes dels prunkende, dels utugtige Gebanter, den aalle Nerver spændende Sang, den alle Samvittighedens Røster overdøvende Musik, den stadige Væksel af interessante Optrin, som fordrive enhver anden Tanke. Alt gaar ud paa at indvirke saaledes paa Tilskueren, at han saa at sige, slet ikke er ved sig selv. De Billeder, som der forestilles hans Dø er af saadan Art, at Mennesket faar et uudlæteligt Indtryk deraf. Han gaar ud af Teatret, men de ham forestillede Billeder følge ham og omgjøgle endnu fremdeles hans Sjæl. Hjøvne eller vaagen ser han dem. Hvo der næsten daglig gaar i Teatret, lever stadig i en Drømmeverden. Han kan ikke mere finde sig i Virkeligheden og bliver udgyttig for sit jordiske Kald og for dette jordiske Liv. Hvo som gaar i Teatret, han træder ind i en Tryllefreds, hvor det let kan koste ham hans Kristendom og dermed hans Salighed.

### Fjerde Grund:

Guds Ord siger: „Elsker ikke Verden, ei heller de Ting, som er i Verden! Derfor nogen elsker Verden, er Faderens Kjærlighed ikke i ham. Thi alt det, som er i Verden, Njødets Lyst og Minnes Lyst og et hoffærdigt Levnet er ikke af Faderen, men af Verden.“ (1 Joh. 2, 15.)

Men Skuespilhusene er ret egentlig Verdens Templer, hvori den yder sin trehovedede Afgud, Minnes Lyst, Njødets Lyst og det hoffærdige Levnet, sin Tilbedelse og frembærer den Legeme og Sjæl til Offer. Hvo som gaar ind i Skuespilhuset, gaar derfor ind i Verdens kirke.

### Femte Grund:

Guds Ord siger: „Ublu Væsen og gjæffelige Snaf, smudsjige eller dog utugtige Spøgeord en stor Rolle, ja Hovedrollen; thi Verden vil ikke græde over Synderne, men le . . . Kristen, skammer du dig ikke ved at gaa didhen, hvor alleflags skjændige Ord trænger ind i dit Ore og tilsmudse din Sjæl? O, gaa ilfomt ud og græd bitterligt med Petrus. Hvo som gaar i Teatret, han gaar i Skjændjens Skole.

just ublu Væsen og gjæffelige Snaf, smudsjige eller dog utugtige Spøgeord en stor Rolle, ja Hovedrollen; thi Verden vil ikke græde over Synderne, men le . . . Kristen, skammer du dig ikke ved at gaa didhen, hvor alleflags skjændige Ord trænger ind i dit Ore og tilsmudse din Sjæl? O, gaa ilfomt ud og græd bitterligt med Petrus. Hvo som gaar i Teatret, han gaar i Skjændjens Skole.

### Sjette Grund:

Guds Ord siger: „Beder uden Afladelse. (1 Thes. 5, 17.) Men om at bede kan der i Skuespilhuset slet ikke være Tale. Vel bedes ogsaa der undertiden; selv med sine utugtige Læber beder der ganske ofte en elendig, utugtig Løs og Volerinde. Ja, det forekommer endogsaa, at den hellige Daab og den hellige Nadvar efterabes. Ved Siden heraf misbruger man paa Teatret Guds Navn, sværger letfærdigt, hader ved alt heligt. Og du Kristen vil oveni Ljøbet betale disse Gudsbespottere deres Vandens? Hvo der gaar i Teatret, gaar i Religionspotternes Skole.

### Syvende Grund:

Guds Ord siger: „Skifter eder ikke lige med Verden.“ (Rom. 12, 2.) Men Teaterspillet er da ret egentlig en Verdensfornøielse. Thi den nytestamentlige Kirke har ikke faaet Skuespillet fra den gamle Paks Kirke, — men fra Hedendommen. Hvo som gaar i Teatret, gaar derfor i Verdens Skole, gjør den til sin Læremesterinde, bliver saaledes en aabenbar Overløbere til Verden, ja udtaler dermed, uden maaske at ville det, eller vel endog protesterende mod en saadan Paadutten, i Gjerningen offentlig: Jeg vil ikke høre med til de Kristne, men til Verden; jeg vil ikke være et Verdens fornægtende Guds Barn, men et Verdens Barn.

### Ottende Grund:

Guds Ord siger: Salig er den Mand, som ikke sidder i Spotterens Sæde. (Sal. 1, 1.) Men hvorledes kan den som gaar i Teatret negte at han jætter sig midt iblandt Spottere? Der kan derfor intet Spørgsmaal være herom: hvo som gaar i Teatret, han sætter sig ikke blot ved Siden af, men selv ved Fødderne af Spottere.

### Niende Grund:

Guds Ord siger: „Gjør dig ikke delagtig i fremmede Synder.“ (1 Tim. 5, 22.) Men det er umuligt at gaa i Teatret, uden derved at gjøre sig delagtig i fremmede Synder, saavel Skuespillernes som Tilskuerens Synder. Thi hvad gjør du? Derved at du indfinder dig i Teatret, opfordrer du Skuespilleren til at synde, ja til at gjøre det, for hvis Skyld den jandede kristelige Kirke til alle Tider har udelukket ham fra sin Midde. Men de andre ugudelige Tilskuere,

som kommer for at forlyste sit Njød, bestyrker du deri. Og du vil sige: Jeg kan uden Synd gaa i Teatret? At hjælpe dig Gud ud af denne farlige Forblindelse! Din egen Synd drager dig derind, og betyngtet med mange fremmede Synder gaar du derfra.

### Tiende Grund:

Guds Ord siger: „Vær os saaledes at tælle vore Dage, at vi maa bekomme Visdom i Hjertet.“ (Sal. 90, 12.) Efter Guds Ord skal altsaa et gudfrygtigt Menneske uafledelig ihukomme Døden. Men Skuespilleren anstrenger sig netop fremfor alt, i det mindste for nogle Zieblikke, at bringe Folket til at forglemme, at de engang maa dø og møde frem for Guds Dom. Hvo som gaar i Teatret, han gaar i Atheisternes Skole, hvis Hovedgrundsaetning er: Lader os æde og drikke og være glade, thi imorgen er vi maaske døde, og med Døden er alt forbi . . .

Derfor: „Jugen kan tjene to Herre; thi han vil enten hade den ene og elske den anden, eller holde sig til den ene og foragte den anden. I kunne ikke tjene Gud og Mammon, ikke Kristus og Verden.“

## Vort Arbeidsfelt.

Pacific Herald's Adresse er nu Parkland, Wash., ikke Stanwood, Wash.

### Parkland, Wash.

Ole Olfson's yngste Datter, Inga døde efter en meget kort Sygdom i Nærheden af Prosser hvor Familien har opholdt sig i den senere Tid. Begravelsen fandt Sted Mandag Eftermiddag. Prof. Xavier forrettede.

En politisk Klub blev organiseret forrige Uge. Dens Formaal er at studere de forskjellige Spørgsmaal, som er oppe i Tiden samt saa godt det lader sig gjøre søge at blive kjendt med de forskjellige Kandidater, der staar for Valg. Klubbens President er J. M. Harris.

Engdomsföreningen holdt sidste Søndag Møde i J. S. Anderssons Hjem.

Prof. Houg gjorde forrige Uge en Tur til Fir forat besøge sin Søn Harald, der opholder sig hos Mr. D. N. Lee gennem Jerien.

Her Jensen i Fern Hill, der tog virksom Del i Kampen mod Svogerskompaniet og som fik en Plan Medfart af en af dets „Conductors“ er nu Kandidat for Senator Posten for det 29de Distrikt. Dr. Jensen bærer endnu Merker efter Kampen,

men haaber at blive frikt igjen i Tide til at reise til Olympia i Fald han blir valgt.

Senator H. S. Farland, der er Kandidat for Gjenvalg til Legislaturen besøgte Venner i Parkland. Han kom netop i Tide til at hjælpe til med at fire ned den store Kirkeflokk, der havde faaet en Spræk og skulde sendes tilbage til Fabrikken.

Mr. og Mrs. M. Michelson fra St. Paul sammen med Mr. og Mrs. Skov fra Tacoma aflagde nylig Barnehjemmet et venligt Besøg.

Mrs. Christianson og Mrs. Houggen fra Tacoma tilbragte en Dag ved Barnehjemmet med at lappe Dørnernes Klæder. De bragte ogsaa med sig Gaver til Hjemmet, baade Klæder og Penge. Mange Tak!

Akademiet begynder den 1de Oktober.

Mrs. Berg fra Montana bragte sin Søn til Barnehjemmet.

Sigrid Greibroks Forlovelse med Pastor D. Borge er bekendtgjort. Herald gratulerer.

Clara J. Knudsen er nylig kommen tilbage fra et Besøg hos Slegtninge og Venner i Minnesota og Nebraska.

#### Tacoma, Wash.

Den 7de September Kl. 8 Aften vil Ungdomsforeningen „Concordia“ have en Koncert i Basementet af Vor Kretsers Kirke, Hjørnet 17de og 3 St. Der vil blive givet et rigtholdigt Program. Adgang 25c. Beværtning 15 Cents. Alle velkommen!

#### Bellingham, Wash.

Torsdag den 11. August mødte Kvindeforeningen i Prestegaarden. Det var nemlig en Festdag den Dag da det var Prestefolkenes Bryllupsdag og tillige deres yngste Søns Fødselsdag. Ret mange mødte derfor frem for at hilse paa Prestefolkene. Deriblandt kan nævnes Past. og Mrs. Vierke, Miss Berg fra Lawrence, Past. og Mrs. M. A. Larsen fra Minnot, N. D. De sidst nævnte var nemlig paa Gjennemreise til San Francisco, hvor de tænker paa at opholde sig en Tid for Mrs. Larsons Gældheds Skyld. Senere ud paa Aftenen kom ogsaa Past. Borge.

Søndag den 14de August holdtes Missionsgudstjeneste i Zions Menighed i Bellingham. Past. Larsen prædikede over Luk. 10: 1—2. Of-

fer optoges til Andre Mission der indbragte \$24.90. Samme Dag holdt Stedets Prest Missionsgudstjeneste baade i Immanuel's Menighed ved Guster og om Aften i Zions Menighed i Burlington. Offer optoges paa begge Steder.

#### Ballard (Seattle), Wash.

Prof. Sperati besøgte nylig sin Klassekammerat fra Luther Seminar, Past. Bergesen. Gamle Minder oplivedes og Pianoet fik den rette Klang.

Miss May Krueger, der som Sekretær for „Humane Society“ i Seattle har stor Erfaring i Bylivets Jærer for Ungdommen, har lovet at holde et Foredrag paa Engelsk i Zionskirken næste Onsdag Aften for Kvinder „den unge Pige og den store Pige.“ Hun reiser til Washington, D. C., næste Maaned for at tale for en stor Kongres, som President Taft har jagt, han vil overvære.

#### Novelty, Wash.

Vor Kirke skal, om Gud vil, blive indviet Søndag den 21de Aug. ved Formand L. C. Fosb. Pastor S. A. Stub fra Seattle og Prof. J. U. Xavier fra Parkland har ogsaa lovet at komme. Novelty er en stor skandinaviske Koloni i den deilige og frugtbare Snoqualmie Dalen. Det er bare 12 Mile fra Lake Washington. Menigheden blev stiftet for en tre eller fire Aar siden og betjenes nu af Past. J. D. Dale. Søstermenigheder indbydes til at deltage med Novelty Menighed i denne Glædesfest.

#### Parkland, Wash.

Saa maa Kvindeforeningen til Brookdale igjen, man møder denne Gang Onsdag den 31. August hos Mrs. Xavier, og hun byder alle velkommen.

#### Portland, Ore.

Kvindeforeningen møder Torsdag Efttermiddag hos Mrs. A. Berven, E. 28th and Holgate. Tag Waverly and Woodstock Sporvogn.

Paa sidste Kvindeforening blev en Komite valgt til at samle og faa istand Klæder til Barnehjemmet i Parkland. \$10.00 blev ogsaa givet af Kassebeholdningen. Som nyt Medlem optoges Mrs. M. Breimo.

Paa det næstkomende Menighedsnøde i August optages følgende nye Medlemmer: Peder Omnel,asmus Knudsen og Elmer Nilsen med

Familie. Miss Julia Berg valgte og nogle begyndte at tale og andre at arbejde, og saa gif det, til vi havde fulde Seil. Saa blev det da sammen-

Sidste Fredag afsluttede Past. Thorpe en vellykket Skoletermin i Albina. Den havde vistnok været kun 2 Uger paa Grund af, at den blev begyndt saa nær ind paa den offentlige Skoles Begyndelse, men i denne Tid havde 16 Børn gaat paa Skolen. Søndags Eftermiddag Kl. 3 fortsatte Skolen som Søndagskole paa Boelers Hall, og der vil den fortsatte sin Gjerning hver Søndag Kl. 3, indtil et henfigtsmæssigere Lokale kan erholdes.

Fredag Aften holdtes en hyggelig Afslutningsfest for Skolebørnene paa Ogden's Hall. Et kort Program blev givet tilbedste og derefter blev Forfriskninger serverede. En Kollekt paa \$19 optoges til at bestribe Udgifterne for Skolen og Festen. Omkring 100 Menninger, små og store, var tilstede.

Blandt besøgende i Portland nævnes: Advokat Knut Dahlen fra Elbow Lake, Minn., som var Past. Skolens Klassekammerat ved Luther College, og Prof. Carlo M. Sperati, som for Tiden reiser omkring her paa Kysten for at indøve de forskellige Mandkor tilhørende Pacific Korte Sangerforbund. Sangerfesten dette Aar holdes snart, nemlig i Begyndelsen af September i Eureka, Cal.

#### Edison, Wash.

Søndag den 13. August havde Menigheden ved Edison, Wash., Missionsfest. Veiret var vakkert og mange mødte frem til Gudstjenesten. Pastor B. E. Bergesen tolkede Missionsens Sag. I en inderlig, varm Prædiken lagde han Tilhørerne paa Hjerte deres Pligt at drive Mission, ved at bede for Missionsens hellige Sag, og at støtte den med sine jordiske Midler. Offer blev optaget. Menighedens Kvinder dækkede Bord og hele Forsamlingen blev rigelig bispist. Kl. tre samledes man igjen i Kirken, hvor Pastor Bergesen holdt et ypperligt Foredrag om „Værdien af Smaating i Livet.“ Maa Gud velsigne de Ord som blev talte til sit Navns Ore og Sjæles Frelse!

#### Dakland, Cal.

Som en Del af dere har læst, saa brandte vor Prestebolig ned til Grunden for lidt over et Aar siden, og saa var Pastor M. A. Christensen med Familie husvilde. Siden har de flyttet som Nomaden fra et Sted til det andet og hele Tiden har Prestegaarden ligget som en Rain. Men saa begyndte en Del af os at blive varme, og saa reiste de sig her og der

og nogle begyndte at tale og andre at arbejde, og saa gif det, til vi havde fulde Seil. Saa blev det da sammen-

Et Menighedsnøde, og saa blev det bestemt at reise en ny Prestebolig hvor den gamle havde staaet. Med Pengene var det ikke svært godt bevendt, men flinke og snilde Kirkefolk hjalp baade med Penge og Arbeide. Jeg kan næsten sige, at alt Smedearbeide blev gjort gratis. Men saa var det ogsaa en broget Forsamling, ja næsten alle Slags Fagmen, ja helt fra Bogbinderen og helt ned til Malere, og alle saa kunde di slaa Spiger, og paa ca. 6 Uger stod Huset færdig til at tages i brug af vor kjære Prestefamilie. Pastoren siger selv, at han har aldrig boet i penere Hus, saa da maa det nok være storartet. Men hvem har vi alt dette at takke for? Gne og alene vor himmelske Fader, han som raader og styrer alle Ting.

Og nu paa sidste Søndag havde vi en deilig og velsignet Fest som var vellykket fra Begyndelse til Ende. Festen begyndte med den høitidelige Salme „I Jesu Navn skal al vor Gjerning ske“ og saa Bøn af Pastor Christensen. Dernæst en Vokalsolo af en fra den tykke lutheriske Kirke, som sang meget bra. Derefter Musik af et Orkester fra samme Kirke, som ogsaa var meget deilig. Saa blev Festtalen holdt af Pastor Grønberg fra San Francisco, og den var god. Han fremholdt at hvis ikke Gud vogter det Hus, som vi arbejder paa, da arbeider vi forgæves, og vi faar haabe og bede at Gud har vogtet og vil vogte vort kjære Hus. Derefter blev Huset indviet af vor kjære gamle Sjømandsprest Lauritz Carlsen fra San Francisco som holdt en lang og god Bøn, hvori han indsluttede alt og alle, og efterpaa blev der optaget et Offer til det nye Hus paa ca. \$30. Kjøbmand S. Andersen frembar en Giften fra Pastor Gustvedts Menighed, og derefter gaves der alle Anledning til at bese den nye Prestegaard, og alle følte at de havde tilbragt en hyggelig og opbyggende Søndagsaftermiddag.

Huset koster, som det nu staar, ca. \$860. Gjælden er omtrent \$425. Men saa er det 2 front rooms, dining Room, 2 Bed Rooms, Kjøkken, Pantry, Bath Room, Baek Poreh, en stor Sleeping Poreh, saa de ser vi har saa godt som 7 Værelser i vor Prestegaard.

En hjertelig Giften til alle Læsere af Herald.

S. P.

#### Novelty, Wash.

Den 21. August havde Menigheden i Novelty, Past. J. D. Dahls kald, den Glæde at faa sin nye

Kirke indviet. Past. S. A. Stub og Prof. J. Xavier var Past. Dale behjælpelig med Indvielsen. Sr. J. Ronnei havde hentet dem fra Redmond Aftenen forud og bevertet dem paa det bedste i sit hyggelige Hjem.

Da Formand Joys ikke kom, maatte Programmet for Indvielsen i hast forandres, efterat man kom til Kirken, og der blev saaledes ingen Tid til nogenlags Forberedelse. Prof. Xavier maatte ta Past. Stubs Plads og holde Provstetalen, mens Past. Stub maatte ta Formandens Plads, holde Indvielsesprædiken og indvie Kirken. Alt gik dog over Forventning godt.

En efter Forholdene og den spredte Befolkning betydelig Forsamling var mødt frem og den lille nette Kirke var fyldt til Trængsel. Menigheden selv bestaar endnu blot af 4-5 Familier. At Forsamlingen var villig til at vise sin Glæde og Taknemmelighed mod Gud ogsaa i Gjærning, viste det Offer som optoges til Indremissionen, stort \$28.30.

Efter Indvielsen beverte de kvinderne den hele Forsamling, og det de diskuterede med var udsøgte Retter, og nok af dem var der ogsaa, saa ingen behøvede at gaa hungrig.

Omtrent 30 familier maatte gaa atter til et kortere Program paa Engelf. Efter Aflyngelsen af en Salme holdt Past. Stub en anslaaende Tale over Guds Ords Brug i Kirken. Prof. Xavier talte saa over vore Skoler og la ogsaa da et godt Ord ind for vort Hæere P. L. A. En Skoleeft optoges til at bestride Rejseudgifterne, og Dverfkuddet skulde gaa i Menighedens Kasse. Mødet sluttedes saa med Aflyngelsen af Salmen: "The Word of God's our Heritage," hvorpaa Past. Dale lyfte Herrens Besigelse over Forsamlingen.

Saa spredtes man; der hilstes tilhøire og tilvenstre, og alle drog de glade hjem, hver til sit.

Maatte Herrens Besigelse ogsaa hvile over dette Hus og denne Menighed! — U. —

#### Et Ord til bekymrede.

„Mine Synder er store.“

Ja, men det skulde ikke bringe dig i Fortvivelse; thi Gud har lovet, at om dine Synder end er som Skarlagen, skal de blive hvide som Sne, og om de er røde som Starmosin, skal de blive som Hvid. Jesus døde for os, og hans Blod renser fra al Synd; og det er hans Glæde at tilgive. Hvorfor er du da nedslutt, min Sjæl, og hvorfor er du saa urolig inden i mig?

„Men Angeren er saa liden.“

Det er sandt, min Sjæl; men skal de dette drive dig til Fortvivelse?

Hvem har nogeninde angret dybt nok, saa at Angeren var ligesaa stor som Synden? Gverken den døende Møder, Tolderen i Templet eller Peter, da han græd bitterlig, kunde siges at angre som de burde. Dog, dersom din Anger er sand; dersom dit forjager Synden og fører til Kristus, da vil din Anger — omend svag og liden — blive modtaget, og du vil saa Tilgivelse.

Men du siger:

„Min Fremgang er saa langsom.“

Ja, det er sandt, min Sjæl; men skulde dette nedbøje dig? Maaske du har ventet altfor meget af dig selv; du tænkte maaske, at din Beslutning var sterkere end den er, idet du ikke tog Livets Gjenordigheder iagt. Vi er tilbøielige til at glemme, at Jesus har en bundløs Medlidenskab med os, og at det tager Tid at vofse i Naaden; thi først kommer Spiren og Stangelen og derpaa Affet, og først Tid er gaaet, og Erfaring og Kundskab vundet, kommer fuldt storn i Affet.

Det vigtige Spørgsmaal er: Har du nogen sand Fremgang? Tror du paa og fortrøster du dig til den Herre Jesus idag tiltrods for de mørke Skyer og alvorlige Vanfæligheder, som engang truede med at kvæle alt Haab? Dersom du har gjort nogen Fremgang, ja, om du blot har hvilet paa Klippen, da smiler Jesus endnu til dig, saa du maa ikke fortvile.

„Min Tro er saa svag, den kan give efter til enkelte Lider.“

Det er sandt. Den bedste har inublet og faldt, og der er i dig frygtelige Hørelser og Ulyster, som vil føre dig i Synd; men erindre dig samtids, at Fortvivelse er den farligste Ting. Dersom du opgiver Haabet til Herren, da vil du kun altfor let opgive alt; og desuden har Kristus lovet, at være med os „alle Dage,“ og saa naar vi ikke ser ham; og bede for os ved sine Saar og sit Blod, mens Satan søger at fagte os som Svede; og han holder os i sin Gaand, og ingen skal rive os fra ham. Derfor — svag, som du er — maa du bestandig haabe at blive mere end Seierherre ved ham, som dig elsker.

„Mine Prøvelser er større, end jeg kan udholde.“

Al, det ser ofte saa ud; men husk paa, at alle har Prøvelser, og mange troende langt større end vore; og det koster mere at overvinde „det gamle Hjerte,“ end vi tænker. Andre Trossøfkende har mistet Benner og er blevne ramte af Sorg; ogsaa andre finder Vejen til Himmelen trang; men det er jo efter Skriften.

Husk ogsaa paa, at nogle af dine Uheld har allerede vist sig, at være Besigelsjer og en utallig Mængde Prøvelser har boaret Vidnesbyrd om, at det var godt, de indtraf.

## W. P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

### Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer

Vi har det største assortment og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

#### FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods  
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.  
1303 Pacific Avenue  
Tacoma

#### DRS. RAWLINGS BROS. AND

BROWN

Tandläger

317-318 Warburton Bldg.  
Telephone Main 5125  
Cor. C & H Sts., Tacoma, Wash.

#### Olympia Boats

„GREYHOUND“

(Lands Flyer Dock)

Leaves every day 9:45 a. m. and 4:00 p. m. — Returning leaves Olympia 6:30 a. m., 1 and 4 p. m. Fare 75c.; Round trip \$1.25 Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 — 4308

#### DR. E. L. HOGAN

Dentist

Sunset Phone 131

Rooms 8 and 9 Bank Bldg.

Stanwood

Washington

#### COME TO PARKLAND

Tacoma's best suburb. For information regarding lots, acreage or farms write to

P. A. Johnson

Office in Parkland

Barber Shop

J. B. Ternes, Pres. and Mgr.

Telephones:

Main 43

Home 4343

#### TACOMA CARRIAGE AND BAGGAGE TRANSFER CO.

Office 904 A Street

Hacks, Carriages, Baggage Wagons, Tally-Ho at All Hours  
Private Ambulance Perfect in Every Detail

Hand Your Checks for Baggage to Our Messengers who will Meet You on All incoming Trains

Tacoma, Wash.

#### CHICAGO DENTISTS, Inc.

Alt Arbeide garanteres 12 Aar

Betal naar De kan

Aaben hver Aften

Main 2918 A-1464

1124½ Pacific Ave. Tacoma

#### „DEPENDABLE BRAND“

God Kaffe — Rig Kaffe

Velsmagende Kaffe

Smager bedre, Varer længre

Tre Pund for \$1.

Dwight Edwards Co.

Portland, Ore.

Dr. E. J. Torrey; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses filed. — Masso Bldg., Bellingham, Wash.

#### SKO

Naar du gaar opover til „City Market“ kan du neppe undgaa at lægge Merke til min Butik. Jeg sælger Sko. Min Husleie er lav, derfor har jeg ogsaa meget rimelige Priser.

L. H. Sessions

315—11th St., Between C & D

Tacoma

#### FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor

Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats

Live Stock of All Kinds

Bought and Sold

Telephone Main 7839

Fern Hill and Spanaway

#### DRS. ROBERTS, DOERRER

AND BLODGETT

Dentists

1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

Oplag fra Luther Publ. House.

#### Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses Linier

**WISSELL & EKBERG**

1321 Pacific Ave.

Josif flagede over sit Fangerskab; men igjennem det gif Veien til Værdighed, Gode og Lykke. Job kurrede i sin Sorg, men den førte ham til et herligt Haab om en velsignet Opstandelse. Det er gjennem Prøvelse, vi gaar frem til Hvile og Styrke og tilsidst til Himmelen. Kom derfor ihu, min Sjæl, at om Tornen i Rjødets ikke er taget bort, er der lovet tilstrækkelig Naade til at bære den.

Derfor, „hvorfør nebbøier du dig, min Sjæl, og hvorfør bruser du i mit Andret? Vi efter Gud! thi jeg skal endnu talke ham, mit Ansigtts Frelse og min Gud.“—(„For fattig og Rig.“)

#### Kjærlighedens Magt.

Dette er en sand Historie.

En Matros ved Navn Fritz stod for nogen Tid siden nede ved Strandbredden i Santale med en krigelig Dame. Det var efter en stormfuld Nat, som havde krævet Meeneskeliv. Fritz fortalte:

„Det var just en saadan Nat som denne sidste, da jeg med mine Kammerater og flere Passagerere befandt mig ombord paa Skibet 'Ariadne,' som for fem Aar siden strandede ved Skotlands Kyst. Vore Nødsid bragte modige Mænd til at gaa ud med Redningsbaaden, og i to vellykkede Ture reddedes Kvinder og Børn og de øvrige Passagerere til Land. Men nu blev det os klart, at nogle af os maatte dø. Redningsbaaden kunde nemlig, om den kom tredje Gang, ikke tage os alle med, og den fjerde Gang vilde den ikke kunne naa Braget, det saa vi klart. Vi kastede da Lod, om hvem som skulde blive igjen næste Gang, og det traf sig saa, at jeg tilligemed tre andre skulde blive tilbage paa Skibet. Mørke, Skrak og Forsædelse opfyldte min Sjæl. Dømt til at dø og blive evig fordømt, tænkte jeg, idet jeg stirrede paa dem. Jeg havde en Kammerat ved Navn Heinz, som elskede Jesus; han havde saa ofte talt til mig om min Sjæls Frelse, men jeg havde blot smilt ad ham og svaret, at jeg ikke vilde forpilde mit Livs Glæder ved at blive et Hængsel. Nu stod han tæt ved mig, og der lygte ud af hans Ansigt en forunderlig Fred og Ro. Fuldt af Bitterhed tænkte jeg: Han var jagtens smile, nu kommer snart Redningsbaaden, og da bliver han frelst. O du trofaste Heinz, hvor kunde jeg dog tænke saa lidt om dig! Nu kom Baaden tredje Gang til Braget; men da Luren kom til Heinz at stige i den, greb han mig pludselig i Armen og trængte mig frem. 'Gaa du i Baaden i mit Sted, Fritz,' sagde han. 'Jeg vil maa gjenne dig i Himmelen. Du

skal ikke blive fordømt. Jeg vil dø, jeg har min Sag i orden.' Jeg vilde dog ikke dette; men der var ingen Tid at spilde, jeg blev trængt fremad ned i Baaden. Strafs efterat vi havde forladt Braget, sank det og med det Heinz, min trofaste Kammerat. Jeg ved, at han gif til Jesus; men true, han døde for mig, ja for mig døde han." Han taug et Zieblit, og hans Line fyldtes med Taarer ved Erindringen om Heinz's Kjærlighed.

„Da jeg saa Skibet synke," fortalte han, „sagde jeg i mit Hjerte til Gud: Hvis jeg kommer levende iland, skal Heinz ikke være død forgjæves for mig. O Gud, lad mig gjenne ham i Himmelen! Og Gud vidste i sin store Barmhjertighed at lede mig ind paa den Vej, som fører til Livet, saa min Ven ikke døde forgjæves for mig.“

#### Presten og den ansøgte.

Presten Gotfred Daniel Krummacher i Elberfeld to men Dag ved Vintertid til en haardt ansøgt Skriften, der var forfagt og flagede saa uvelig over sin Tilstand, som om han altid skulde sidde i aandeligt Mørke.

Krummacher traadte hen til Vinduet, hvorfra man kunde se ud i den ynges Have og sagde:

„Hvor dog Træerne i Deres Have ser bedrøvelige ud; de afløvede Grene ligner jo Mofteris.“

Imidlertid fortalte den unge sine Klager; men Krummacher opholdt sig endnu bestandig ved de nøgne Træer. Endelig sagde han:

„Disse Træer vil vel aldrig mere blomstre og bære gode Frugter, det er nu slet ikke til at tænke paa. Det er jo Vinter, og det bliver vel Vinter bestandig.“

Disse Ord frembragte en stor Forandring paa den unge. Han sølte sig ved Sjælesørgerens Villedede forunderlig opløst og gjenemtrængt af barnlig Tillid og Slagen forstummede og gav Plads for Lovsangs Toner.—(Jndremisj.)

#### PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

**Tacoma.**  
Vor Frelses Ev. Luth. Kirke. Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:30.  
OVE J. H. PREUS, Pastor.  
312 So. 17th St.

**Portland, Oregon.**  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelses Kirke, Hjørnet af E 16 og Grant St. "ag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

**Kelso.**  
Gudstj. efter Tillysning.  
Santa Barbara, Cal.  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45

Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

**Ballard (Seattle).**  
Zionskirken, 56de Gade nær 20de Av. Høimesse 11. Aftensang 8. Søndags-skole 9,45. Ungdomsmøder onsdag 8,15 B. E. Bergesen, prest. Træffes sikrest 9 morgen og 7 aften. 5613 30te Av., Telefon: Ballard 1306.

**Silverton, Oregon.**  
Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedens. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3die Søndag i Maanedens.

**Oakland, Cal.**  
St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

**Fruitvale.**  
Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

**Russell.**  
Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m.  
S. B. HUSTVEDT, Pastor.

**Oakland, Cal.**  
Trefoldigheds lutherske Kirke, 323 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibel-læsning, kristelige Foredrag, Missions-møder, o. s. v.  
M. A. CHRISTENSEN, Pastor.

**Astoria, Oregon.**  
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

**Quincy.**  
Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

**Oak Point og Alpha, Wash.**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
THEO. P. NESTE, Pastor.  
417—29th Street, Astoria, Ore.

**Genesee, Idaho.**  
Vor Frelses—Gudstjeneste tredie- hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

**Potlatch, Idaho.**  
Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

**Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
O. C. HELLEKSON, Pastor.

**Seattle.**  
Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (nød Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:45.  
H. A. STUB, Pastor.  
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

**Stanwood, Wash.**  
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

**Freeborn.**  
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

**Camano.**  
Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Eftm.

**Florence.**  
Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Eftm.  
H. M. TIERNAGEL, Pastor.

**San Francisco.**  
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., nær 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.  
E. M. STENSRUD.  
3316—19 St. Phone: Market 3148.

#### PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash.  
Baalson, H. E., Silvana, Wash.  
Bergesen, B. E., 5613—30th Ave. N. W., Seattle, Wash.  
Borup, P., Cor. A & Bratt St., Eureka, Blåkkan, I., Box 175, Rockford, Wash.

Bellingham, Wash.  
California.  
Breivik, G. I., Parkland, Wash.  
Braafladt, L. H., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Bjerke, A. O., 1818 Donovan Ave., So. Borge, Olaf, Box 14, Lawrence, Wash.  
Brevig, T. L., Stanwood, Wash.  
Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.

Christensen, M. A., 818 Athens Ave., Oakland, Cal.

Dale, J. O., Bothell, Wash.  
Eger, Olaf, Vashon, Wash.  
Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.  
Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hanson, G. A., Coeur d'Alene, Idaho.  
Harstad, B., Parkland, Wash.  
Heimdahl, O. E., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

Helleksen, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.

Holden, O. M., Astoria, Oregon.  
Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.  
Hustvedt, S. B., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.  
Lane, Geo. O., 1460 Iron St., Bellingham, Wash.

Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.

Norgaard, C. H., E. 356 Third Ave., Spokane, Wash.

Ottesen, O. C., Chinook, Wash.  
Pedersen, N., 1009 Milpas St., Santa Barbara, Cal.

Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.  
Preus, O. J. H., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.

Rasmussen, L., North Bend, Coos Co., Oregon.

Stensrud, E. M., 3316 19th St., San Francisco, Cal.

Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.  
Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.

Tornøe, D. W., Teller, Alaska.

White, A. O., Silverton, Oregon.  
Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.  
Dahl, Louis, Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.

**SCANDINAVIAN AMERICAN BANK**

of Tacoma

ASSETS OVER  
TO MILLIONER DOLLARS  
955 Commerce St.

Aaben Lördags Aftener  
4 Procents aarlig Rente

lægger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle, V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. F. Vissell, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

**DR. J. L. RYNNING**

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om Søndagene ifølge Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

**DR. J. R. BROWN**

Skandinavisk Læge

214 French Building  
Cor. 13 and Pacific  
Tacoma Washington

**U S INVESTMENT CO.**

615 Bernice Bldg.

Sælger Landeieendomme, samt Bygningstomter og Huse i Tacoma og Omegn paa lette Betalingsvilkkaar. Norsk Betjening  
August Cultum, Bestyrer  
Main 4872 Tacoma

**C. O. GUNDERSON**

Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifteretssager, samt Indkassering og Inspektion af Skjöder og Eieendoms-Titler.

512-13 Berlin Bldg.  
Main 2583 Tacoma, Wn.

**ANTHONY M. ARNTSON**

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.  
Phones Main 204; A-1204  
Tacoma Wash.

**EVANS-SCOW CLOTHING CO**

1213 Pacific Avenue

Tacoma

Ny norsk Herreklæde-Forretning.  
Alt nyt og moderate Priser  
Kom og besøg os!

**BANK OF STANWOOD**

Assets over ¼ Million Dollars

4 pCt. lægges halvaarlig til Sparebanksindskud samt til almindelige Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.  
S. A. THOMPSON, Vice-Pres.  
W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,  
G. Nicklason, F. H. Giard  
W. C. Brokaw.

**Lien's Pharmacy**

Scandinaviske Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udfyldes nøjagtig  
M. 7314 1102 Tacoma Ave.

**C. O. LYNN CO.**

Forhenværende

LYNN & HAUGEN

Skandinavisk Begravelsesbureau  
910-912 Syd Tacoma Ave.  
Tacoma, Wash.

Main 7745 A-4745



**C. C. MELLINGER**

Begravelses-Direktører

Kapel udstyret som Hjem

Hvor Pris og Værdi mødes  
510 Syd Tacoma Avenue  
Tel. A1251—251 Tacoma, Wash

Main 5905

**E. B. ELLINGSON**

Snedker og Bygmester

Planer udfærdiges frit.

Parkland Washington



**IMPORTANT!**

Yours Eyes have a direct and very powerful influence on your nervous system. Eye strain causes most ills you suffer from. — If in doubt or you need help, consult me. It will cost you nothing to know.

If I make your glasses they will not only be optically correct, but frame will fit right, neat and stylish. Repairing done. We make a study of eye sight testing, spectacle fitting in all of its branches.

**DR. BAILEY**  
OPTOMETRIST

Cor. Jefferson & 17th Main 9248

**The Pacific Lutheran Academy**  
AND  
**Business College**

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L. B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hoverstad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H. Nerison.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjælelære, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fra denne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

**F. J. LEE**

1ste Klasesse norsk

Fotografist

Studio, Main 2289  
Res., Main 3680  
1535 Commerce St  
Tacoma



**BEN OLSON CO.**

Plumbing and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

**BERGLUND BROS.**

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c.  
Hurtig Bevertning

1305 Commerce St. Tacoma

**MONTANA LIVERY AND FEED STABLE**

J. E. Syre, Prop.

Ved Great Northern Depot  
STANWOOD, WASH.



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste Sort Bicykler af nyeste Fabrikat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes alle Slags Haandverks-Redskaber, Jernmaterialer og alt tilhørende en første Klasesse Jernvareforretning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.

Main 171; A-2171

928 Pacific Ave. Tacoma